

◆「また」という意味の「再」と「又」◆

「再」と「又」は、どちらも「また」「再び」という意味なのですが、時制により使い方が異なります。しかし、日本語で「また」は「又」と書くことから、中国語の初級学習者は、日本語に引っぱられてしまい間違った使い方をしてしまうことがあります。「再」と「又」は「時制で使い分ける」ということをしっかり覚えましょう！

◎ 「再」：副詞 また～ ◎

【ポイント】 現在～未来のことに使用します。

例) ・我 明天 再 要去 那儿。 私は明日、またそこへ行かなくてははいけません。
wo3 ming2tian1 zai4 yao4 qu4 nar4.

・你 再 好好 复习 一遍。 もう一度よく復習しなさい。
ni3 zai4 hao3hao1 fu4xi2 yi1bian4.

・再 吃 一点 吧！ もうちょっと食べなよ！
zai4 chi1 yi1dian3 ba0 !

◎ 「又」：副詞 また～ ◎

【ポイント】 過去のことに使用します。
必ず「過去ということが分かる時制を伴う」ことを忘れないようにして下さい。

例) ・我 昨天 又 去 那儿 了。 昨日、またあそこへ行きました。
wo3 zuo2tian1 you4 qu4 nar4 le0.

・今天 班长 又 被 老师 批评 了。 今日、班長さんはまた先生に叱られました。
jin1tian1 ban1zhang3 you4 bei4 lao3shi1 pi1ping2 le0.

・我 又 感冒 了。 また風邪をひきました。
wo3 you4 gan3mao4 le0.

「再」と「又」は副詞なので、前出の例文を見てわかるように、置き場所は動詞の前です。

また、使用上のポイントで解説しましたが、時制を現す語句がないまま「又」を使用すると、受け取り手には「過去のこと」として伝わってしまうことが多いので、自分が伝えたい内容が「過去の事なのか、現在～未来のことなのか」を考えてから使用しましょう。

東京都府中市の中国語教室
中文倶楽部～ちゅうぶんくらぶ～
TEL 042-576-0446
<http://www.chubun-chan.com/>